

Georg Friedrich
HÄNDEL

Israel in Ägypten

Oratorium in drei Teilen
HWV 54 Version 1739
Teil I

The Ways of Zion do Mourn

Funeral Anthem for Queen Caroline
HWV 264

Coro SATB
2 Oboi, 2 Violini, Viola und Basso continuo
(Violoncello/Fagotto/Contrabbasso/Cembalo), Organo

Revision des deutschen Singtextes:
Magda Marx-Weber

herausgegeben von
Clifford Bartlett

Stuttgarter Händel-Ausgaben
Urtext

Klavierauszug
Paul Horn



Carus 55.264/04

Inhalt

Teil I

| | | |
|--|---|----|
| Israel in Ägypten | The Ways of Zion do Mourn | |
| Die Klage der Israeliten über Josephs Tod | Funeral Anthem for Queen Caroline | |
| 1. Symphony | | 1 |
| 2. Chorus: Die Kinder Israels klagen | Die Wege Zions trauern | 2 |
| Wie sank der Held dahin | Wie sank die Macht dahin | 8 |
| Er legte an Gerechtigkeit | Sie legte an Gerechtigkeit | 14 |
| 3. Chorus: Wessen Ohr ihn hörte | Wessen Ohr sie hörte | 19 |
| 4. Chorus: Wie sank der Held dahin | Wie sank die Macht dahin | 24 |
| Er erhört' der Armen Ru | Sie erhört' der Armen Ruf | 24 |
| Wie sank der Held dahin | Wie sank die Macht dahin | 34 |
| 5. Chorus: Der Fromme wird bewahrt | Der Fromme wird bewahrt | 35 |
| 6. Chorus: Ihr Leib kam im Grabe zur Ruh' | Ihr Leib kam im Grabe zur Ruh' | 42 |
| 7. Chorus: Und von ihrer Weisheit spricht die Gemeinde | Und von ihrer Weisheit spricht die Gemeinde | 48 |
| 8. Chorus: Empfangen werden sie von dem Herren | Empfangen werden sie von dem Herren | 51 |
| 9. Chorus: Die gnädige Güte unsres Herrn | Die gnädige Güte unsres Herrn | 57 |

Diese Edition bietet beides: das *Funeral Anthem for Queen Caroline* sowohl als unabhängiges Werk und als Teil I von *Israel in Ägypten*. Der unterlegte Text in den Vokalstimmen entspricht der Version für *Israel in Ägypten*. Bei einer eigenständigen Aufführung sollte der Text des *Funeral Anthem* gesungen werden, der in der zweiten Zeile abgedruckt ist und von den Sängern leicht ersetzt werden kann. Das vorliegende Vorwort bezieht sich überwiegend auf das *Funeral Anthem*; ein gesondertes Vorwort zu *Israel in Ägypten* ist im zweiten Band mit Teil II und III des Oratoriums (Carus 55.054/04) enthalten.

Zu diesem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial erhältlich:

Partitur (Carus 55.264), Klavierauszug englisch (Carus 55.264/03), Klavierauszug deutsch (Carus 55.264/04),
4 Harmoniestimmen (Carus 55.264/09), Violino I (Carus 55.264/11), Violino II (Carus 55.264/12), Viola (Carus 55.264/13),
Violoncello (Carus 55.264/14), Organo (Carus 55.264/49).

Teil II+III von *Israel in Ägypten* wird als separater Band mit entsprechendem Material angeboten (Carus 55.054).

Alle 3 Teile des Oratoriums sind unter der Leitung von Holger Speck auf CD eingespielt (Carus 83.423).

Vorwort

The Ways of Zion do Mourn wurde für die Beerdigung von Königin Caroline im Jahr 1737 geschrieben. Händel hat es später als Teil I seines Oratoriums *Israel in Egypt* (*Israel in Ägypten*) wiederverwendet.¹ Beide Versionen sind mit Ausnahme einiger Änderungen im Text identisch.

Königin Caroline wurde 1683 als Tochter des Markgrafen Johann Friedrich von Brandenburg-Ansbach geboren. Die Heirat mit dem katholischen König von Spanien lehnte sie ab; stattdessen heiratete sie 1705 den Sohn des Kurfürsten von Hannover, Georg August. Als ihr Schwiegervater als George I. den englischen Thron bestieg, begleitete sie die Familie nach London und wurde 1727 nach dessen Tod und der Thronbesteigung ihres Mannes als George II. Königin. Sie zeigte sich politisch talentiert und machte sich auch um die Künste verdient. Händel kannte sie aus seiner Zeit in Hannover. Wenige Tage nach ihrer Ankunft in England im Jahr 1714 begegnete sie seiner Musik erneut in der Chapel Royal im St. James's Palace, wo ein besonderes Te Deum (HWV 280) für den Prinzen und die Prinzessin von Wales aufgeführt wurde. Händel komponierte auch die Musik für die Krönung der Königin (*Let thy hand be strengthened*, HWV 259).

Händel litt 1737 unter „rheumattick palsie [Lähmung]“. Er besuchte die Dampfbäder in Aachen und kehrte Anfang November nach London zurück. Die Königin erkrankte am 9. November und starb elf Tage später. Da ihr Tod unerwartet eintrat, verzögerte sich das Begräbnis. Die Anferti- gung eines marmornen Doppelsargs, in dem später auch ihr Mann beerdigt werden sollte, nahm ebenso Zeit in Anspruch wie die Vorbereitungen für die Formalitäten in der Kapelle König Henrys VII. am östlichen Ende der Westminster Abbey. Es mussten unter anderem Emporen für die Sänger errichtet und auf ihnen eine Orgel gebaut werden.

Nur Mitglieder des Königshauses, des Adels und Vermö- gende konnten am Trauergottesdienst teilnehmen, doch alle Musikinteressierten hatten mehrere Möglichkeiten, die Musik andernorts während der Proben zu hören. Einem Bericht zufolge dauerte die Musik 50 Minuten und es wa- ren etwa 140 Musiker anwesend.

Der Zeitpunkt des Begräbnisses wurde im Vorfeld nicht öffentlich bekannt gegeben. Möglicherweise wurden die Menschenmassen sogar bewusst durch Gerüchte in die Irre geführt. Die Beerdigung begann um 18 Uhr und dauerte etwa drei Stunden. William Crofts *Burial Service*, zu dem auch Purcells Vertonung von „Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts“ gehörte, wurde von der Hauptorgel- empore gesungen, während die Beerdigungsprozession durch die Kirche in die Kapelle König Henrys VII. einzog. Händels Anthem wurde von den Chören der Westminster Abbey, der St. Paul's Cathedral sowie den königlichen Kapellen von St. James und Windsor ausgeführt.

Zukünftige Aufführungen des Werks standen nicht in Aus- sicht. Händel bemühte sich, es im März 1738 während ei- nes Benefizkonzerts zu spielen, doch der König lehnte dies

ab. Im September überlegte Händel, große Teile der Kom- position in seinem Oratorium *Saul* als Elegie auf den Tod Sauls und Jonathans zu verwenden. Dann fand das Werk jedoch seinen Platz als Teil I von *Israel in Egypt*. Es wurde am 4., 11. und 17. April 1739 und am 1. April 1740 aufge- führt. Bei der Wiederaufnahme des Oratoriums in den Jah- ren 1756–58 wurde Teil I durch eine Kombination anderer Stücke ersetzt, die möglicherweise nicht vom gealterten, blinden Händel sondern von J. C. Smith junior zusamen- gestellt waren. Händel muss der Idee, wenn auch nicht al- len Details, zugestimmt haben, was nahe legen könnte, dass er die Verwendung des Anthem im Oratorium letztlich nicht zufrieden stellend fand. Später wurde *Israel in Egypt* eines von Händels beliebtesten Oratorien, jedoch ohne das *Funeral Anthem* als Teil I. Die ursprüngliche dreiteilige Form wurde erst in jüngerer Zeit wieder aufgegriffen.

Der Text

Edward Willes, Subdiakon von Westminster, wird in der Regel als Verfasser des ursprünglichen Textes zum *Funeral Anthem* genannt. Wahrscheinlich stammt er jedoch von George Carleton, dem Subdiakon der Chapel Royal. Es handelt sich um eine geschickte Zusammenstellung kurzer Passagen aus dem Alten Testament auf Basis der soge- nannten „authorised version“, der englischen Standard- übersetzung von 1611. Carletons Aufgabe könnte von der Bibelkonkordanz von Alexander Cruden profitiert haben. Seine Publikation *A Complete Concordance to the Old and New Testament* (London 1737) war Königin Caroline ge- widmet und wurde ihr am 3. November 1737 übergeben.

Besondere Aspekte

Händels rhythmische Notation wirft an einigen Stellen Fra- gen auf:

In Nr. 2, Takt 91ff. besteht kein Zweifel daran, dass sich die Singstimmen dort, wo für sie Achtelnoten notiert sind, für die Instrumente jedoch Sechzehntel, an die Instrumente anpassen sollten. (Händel notierte Instrumentalstimmen in der Regel präziser als Gesangsstimmen.)

Alle Achtelaufakte in Nr. 4, Takt 16ff. können zu Sech- zehntelnoten geändert werden, es sei denn Händel beab- sichtigte, dass „the poor“ im Gegensatz zu „the father- less“ in Achtelnoten erhalten bleiben sollte. (In diesem Fall vergaß er dies jedoch in Takt 36.) Auch die Phrase „none to help him“ ist problematisch. In Takt 22 (und 34) sollte „to“ vermutlich verzögert werden, so dass die Sing- mit den In- strumentalstimmen übereinstimmen.

Der Herausgeber dankt der British Library in London und der Manchester Public Library für die Bereitstellung von Fotokopien/Mikrofilmen der Quellen.

Huntingdon, Sommer 2008
Übersetzung: Helga Beste

Clifford Bartlett

¹ Siehe auch: *Händel-Handbuch*, Band 4: *Dokumente zu Leben und Schaffen*, Kassel 1985, und das Kapitel *The Ways of Zion do Mourn* in: Donald Burrows, *Handel and the English Chapel Royal*, Oxford 2005.

Zur Revision des deutschen Textes

Das *Funeral Anthem for Queen Caroline* gehört zu den Werken Händels, die schon seit dem späten 18. Jahrhundert auch in Deutschland bewundert wurden. Eine Auswahl von Chorsätzen daraus erklang zweimal bei den Händel-Gedächtnisfeiern 1784 in London. Charles Burneys Bericht über diese Aufführungen wurde 1785 in der Übersetzung von Johann Joachim Eschenburg in Deutschland verbreitet.

Kenner besaßen die englische Ausgabe des Werks von Samuel Arnold, aber erst 1805 erschien bei Breitkopf & Härtel in Leipzig eine Ausgabe mit deutschem Text: *Empfindungen am Grabe Jesu. Ein Oratorium von Georg Friedrich Händel*. Wie der Titel besagt, war der – anonyme – deutsche Text keine Übersetzung der englischen Vorlage, sondern eine Parodie, wie sie im 18. und frühen 19. Jahrhundert beliebt war:² Der an das englische Original angelehnte Text wurde auf die Passion Jesu umgedeutet. Noch im Jahre 1820 erschien zu dieser Parodie ein Klavierauszug.

Eine zweisprachige Ausgabe des *Funeral Anthem* wurde erstmals 1861, als elfter Band der Händel-Gesamtausgabe von Friedrich Chrysander veröffentlicht. Die deutsche Übersetzung hierin stammte, wie bei nahezu allen Oratorien und Anthems in Chrysanders Gesamtausgabe, vom Literaturhistoriker Georg Gottfried Gervinus (1805–1871). Gervinus' Übersetzung ist Ausgangspunkt der vorliegenden Textfassung. Auch sie versucht, die rhythmische Gestalt von Händels Musik möglichst unverändert zu belassen. Altertümliche Formulierungen in Gervinus' Übersetzung wurden modernisiert und so weit wie möglich der Lutherbibel von 1985 angenähert. Dennoch ist jede Unterlegung eines neuen Textes unter ein Gesangswerk notwendig ein Kompromiss.

Hamburg, August 2008

Magda Marx-Weber

² Vgl. Edwin Werner, „Empfindungen am Grabe Jesu. Händels Funeral Anthem in Deutschland“, in: *Händel-Jahrbuch* 39 (1993), S. 99–104.

Israel in Ägypten

HWV 54/1

Teil I

Die Klage der Israeliten über Josephs Tod

The Ways of Zion do Mourn

Funeral Anthem for Queen Caroline

1. Symphony

HWV 264

Georg Friedrich Händel

1685–1759

Klavierauszug: Paul Horn

Largo assai

Archi

Archi Continuo

5

9

15

Adagissimo

2. Chorus

Larghetto e staccato

2 Oboi
Archi
Continuo

Archi

Ob

7

Soprano

Alto

Isreal in Egypt: Die Kin - der Is - ra - els kla - -
Funeral Anthem: Die We - ge Zi - ons trau - -

Die Kin - der Is - ra - els kla - -
Die We - ge Zi - ons trau - -

14

gen,
ern,

gen,
ern,

Tenore

die Kin - - der Is - ra - els kla - - -
die We - - ge Zi - ons trau - - -

23

Basso

gen,
ern,

die Kin - der Is - ra - els
die We - ge Zi - ons

27 Soprano

die Kin - - der Is - ra - els kla - - -

Basso die We - - ge Zi - - ons trau - - -

kla - - - gen,
trau - - - ern,

31 Soprano

gen,
ern,

35 Alto

Tenore

Basso

und sie sind voll Bit - ter - nis, voll Bit - ter -

und sie sind voll Bit - ter - nis, voll Bit - ter -

Soprano

voll Bit - ter - nis, voll Bit - ter - nis, und sie sind voll Bit - ter -

nis, und sie sind voll Bit - ter - nis, voll Bit - ter -

nis, und sie sind voll Bit - ter - nis, voll Bit - ter -

und sie sind voll Bit - ter - nis, voll Bit - ter -

41

nis; *al* - - - - les Volk, es klagt, seuf - - - zet,
all - - - - *ihr*

nis; *al* - - - - les Volk, es klagt,
all - - - - *ihr*

nis; *al* - - - -

44

seuf - - - zet, seuf - - - zet, klagt, und beugt tief das Haupt, und beugt
 seuf - - - zet, seuf - - - zet, klagt, und beugt tief das Haupt, und beugt
 - les Volk, es klagt, *al* - - - - t, klagt, beugt tief das Haupt, und beugt
 - *ihr* - - - - *ihr* klagt, und beugt tief, und beugt

Haupt auf den Grund, und beugt tief das Haupt. Die
 Die

tief das Haupt auf den Grund, und beugt tief das Haupt auf den Grund;

tief das Haupt auf den Grund, und beugt tief das Haupt auf den

tief das Haupt auf den Grund, und beugt tief das Haupt auf den

52

Kin - - der Is - ra - els kla - - - gen,
 We - - ge Zi - ra - ons trau - - - ern,

und sie sind voll Bit - ter - nis, und sie sind voll Bit - ter - nis, voll
ist *ist*

Grund; al - - - les Volk, es klagt,
all *ihr*

Grund. Die
 Die

55

kla - - - gen, und sie sind, sie sind voll B -
 trau - - - ern, *ist,*

Bit - ter - nis, al - - - les Volk, es
all

und sie sind voll Bit - ter - nis, voll Bit - ter - nis; die die
ist

Kin - - der Is - ra - els kla - - gen,
 We - - ge Zi - ra - ons trau - - - ern,

und sie sind voll Bit - ter - nis; al - - les Volk, ja
ist *all* *ihr*

seuf - - zet, klagt, klagt,

Kin - - der Is - ra - els kla - - gen,
 We - - ge Zi - ra - ons trau - - - ern,

und sie sind voll Bit - ter - nis; al - - les Volk, es
ist *all* *ihr*

61

al - les Volk, es seuf - - - zet, al - les Volk, es seuf - zet,
all ihr *all ihr*

seuf - - - zet, al - les Volk, es seuf - - - zet, die
all ihr *all ihr* *die*

gen, al - les Volk, es seuf - - - zet, klagt, al - - - -
ern, *all ihr* *all*

seuf - - - zet, seuf - zet, seuf-zet, klagt,

64

und sie sind voll Bit - ter-nis, al - - - - es Volk, es
ist *all*

Kin - - - der Is - - - els kla - - -
 We - - - ge Zi - - - ons

- les Volk, es klag
ihr

und sie sind voll Bit - ter-
ist

t, und beugt tief, und beugt tief das
 gen, und sie sind voll Bit - ter-nis, al - les Volk, es klagt, und beugt tief das
ern, *ist*

al - - - - les Volk, es klagt, -
all *all* *ihr*

nis, al - - - - les Volk, es klagt, und beugt tief das Haupt - - - auf den
all *all* *ihr*

70

Haupt, die Kin - der Is - ra - els kla - - - - - gen, und sie
 die We - ge Zi - ons trau - - - - - ern,

Haupt, die Kin - der Is - ra - els kla - - - - - gen, und sie
 die We - ge Zi - ons trau - - - - - ern,

— und beugt tief das Haupt, die Kin - der Is - ra - els kla - - - - - gen,
 die We - ge Zi - ons trau - - - - - ern,

Grund, auf den Grund, die Kin - der Is - ra - els kla - - - - - gen, und sie
 die We - ge Zi - ons trau - - - - - ern,

77

sind voll Bit - ter - nis, sie sind voll Bit - ter - nis, al - les Volk klagt,
 ist ist

sind voll Bit - ter - nis, sie sind voll - ter - nis, al - les klagt,
 ist ist all ihr

sind voll ter - nis, - les Volk klagt,
 ist ist all ihr

sind - nis, al - les Volk klagt,
 ist ist all ihr

klagt, und beugt tief das Haupt auf den Grund. _____

klagt, klagt, und beugt tief das Haupt auf den Grund. _____

klagt, klagt, und beugt tief das Haupt auf den Grund. _____

klagt, klagt, und beugt tief das Haupt auf den Grund. _____

91

Wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - die Macht

Wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - die Macht

Wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - die Macht

Wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - die Macht

97

hin!

Er, der so
Sie, die

102

groß bei al - len Fürs - ten, der so groß
 Völ - kern, die

Er, der so groß bei al - len
 Sie, die



107

- sch
 t

er Pro - vin - zen war! Wie

Fürs - ten Herr - scher der Pro - vin - zen war! Wie
 Völ - kern Fürs - tin

Wie

Wie

112

sank der Held da - hin,
die Macht

wie sank der Held da - hin,
die Macht

sank der Held da - hin,
die Macht

wie sank der Held da - hin,
die Macht

sank der Held da - hin,
die Macht

wie sank der Held da - hin,
die Macht

sank der Held da - hin,
die Macht

wie sank der Held da - hin,
die Macht

118

wie sank der Held da - hin,
die Macht

wie sank der Held da - hin,
die Macht

wie sank der Held da - hin!
die Macht

wie sank der Held da - hin!
die Macht

er, der so
sie, die

123

er, der so groß, wie sank der Held da - hin, er, der so groß,
 sie, die die Macht sie, die

groß, so groß,

Wie sank der Held da - hin,
 die Macht

Wie sank der Held da - hin,
 die Macht

128

wie sank der Held da - hin,
 die Macht

sank der Held da - hin,
 die Macht

wie sank der Held da - hin,
 die Macht

wie sank der Held da - hin,
 die Macht

133

wie sank der Held da - hin! Er, der so groß bei al - len
die Macht Sie, die

wie sank der Held da - hin!
die Macht

wie sank der Held da - hin! Er, der so groß bei al - len
die Macht Sie, die

wie sank der Held da - hin!
die Macht



138

und Herrscher der Pro - vin - zen war, wie sank der Held da - hin! Er, der so
Fürs - tin die Macht Sie, die

wie,
die Macht Sie, die

und Herrscher der Pro - vin - zen war, wie sank der Held da - hin!
Fürs - tin die Macht

wie,
die Macht



143

groß bei al - len Fürs - ten und Herr - scher der Pro - vin - zen war!
 Völ - kern Fürs - tin

Wie, wie,
 Wie, wie,

148

Wie, wie, wie, wie sank der Held da -
 die Macht

Wie, wie, wie, wie sank der Held da -
 die Macht

wie, wie, wie, wie sank der Held da -
 die Macht

wie, wie, wie, wie sank der Held da -
 die Macht

wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin!
 die Macht die Macht

hin, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin!
 die Macht die Macht

hin, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin!
 die Macht die Macht

hin, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin!
 die Macht die Macht

159

165

Soprano

Er leg - te an Ge-rech - tig - keit, und sie stand

Sie

Alto

Er leg - te an Ge-rech - tig-keit Ge - rech - tig -

Sie

ihm wohl, und sie stand

ihr

und sie stand ihm wohl,

sie

er leg-te an Ge - rech -

sie

Tenore

Er leg - te an Ge - rech - tig-keit, er leg-te an Ge - rech - - - tig -

Sie

sie

174

ihm wohl,
ihr

- tig-keit, und sie stand ihm wohl, und sie stand ihm
ihr *ihr*

keit, und sie stand ihm wohl, er leg-te an Ge-rech - tig-keit, und sie stand ihm
ihr *sie* *ihr*

Er leg - te an Ge-rech - tig-keit, und sie stand ihm wohl, und sie stand ihm
Sie *ihr* *ihr*

178

er leg - te an Ge-rech - tig-keit, und sie stand
sie

wohl; sein Ur-teil war ein Man - ein Man -
ihr

wohl; und ein Di - a -
ihr

wohl;

und sie stand ihm wohl;
ihr

tel, ein Di - a-dem, ein Di - a-dem, sein Ur - teil war ein Man -
ihr

dem, und ein Di - a-dem, er leg - te an Ge -
sie

er leg - te an Ge-rech - tig-keit, und ein
sie

186

sein Ur - teil war ein Man -
ihr

tel und ein Di - a-dem,

rech - tig-keit, und sie stand ihm wohl,
ihr

Di - a-dem, sein Ur-teil war ein Man -
ihr

189

tel und ein Di - a-dem, ein Man - tel und ein Di - a-dem,

sein Ur - teil war ein Man - tel und ein
ihr

sein Ur - teil, sein Ur - teil, sein Ur - teil war ein Man - tel, ein
ihr

tel em, er leg - te
sie

ein Di - a-dem, ein Man - tel, ein

Di - a-dem, sein Ur - teil, sein Ur - teil war ein Di - a-dem, sein Ur - teil
ihr *ihr* *ihr*

Di - a-dem, sein Ur - teil war ein Man - tel und ein

an Ge - rech - tig - keit,

195

Di - a-dem. Er
Sie

war ein Man - - - - - tel und ein Di - a-dem. Er
Sie

Di - a-dem, ein Man - - - - - tel und ein Di - a-dem,

und ein Di - - - a - dem, ein Man - - - tel und ein Di - a-dem.

198

leg - - te an Ge - rech - - - - - tig - keit und sie stand

leg - - te an Ge - rech - - - - - t - keit und sie stand

sein Ur - teil war *ihr* Man - tel, ein Man - - - tel und ein Di - a-dem,

ihr ihm wohl, Er
Sie

ihr ihm wohl, und sie stand

und ein Di - - - a - dem, ein Man - - -

leg - te an Ge - rech - - - - - tig - keit und sie stand ihm wohl, sein Ur - teil *ihr*

204

sein Ur - teil war ein Man - tel und ein Di - a-dem,
ihr

ihm wohl,
ihr sein Ur - teil war ein

tel, ein Man - tel, ein Di - a-dem, sein Ur - teil

war ein Man - tel und ein Di - a-dem,
ihr

207

sein Ur - teil war ein Man tel, an - - tel und ein
ihr

Man - tel, ein Man - tel, ein Man - tel und ein

war ein tel, ein Man - tel, war ein Man - tel und ein

sein Ur - teil war ein Man - tel, war ein Man - tel und ein
ihr

Di - a-dem.

Di - a-dem.

Di - a-dem.

Di - a-dem.

3. Chorus

Andante larghetto

Archi

Musical score for strings (Archi) in G minor, 3/4 time. The score consists of two staves: a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. The tempo is marked 'Andante larghetto'.

Musical score for strings (Archi) in G minor, 3/4 time. The score consists of two staves: a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. The tempo is marked 'Andante larghetto'.

9

Soprano

Wes-sen Ohr ihn hör der pries se - lig ihn, ries se - lig - ihn,

Alto

Wes-sen Ohr ihn hör der pries se - lig ihn, ries se - lig - ihn,

Ob

Musical score for vocal soloists (Soprano, Alto, Tenor) and piano. The vocal parts are in G minor, 3/4 time. The piano accompaniment is in G minor, 3/4 time. The lyrics are: 'Wes-sen Ohr ihn hör der pries se - lig ihn, ries se - lig - ihn,'.

12

der pries se - lig ihn, und wes-sen Aug' ihn

der pries se - lig ihn, und wes-sen Aug' ihn schau-te,

Bc Ob

Musical score for vocal soloists (Soprano, Alto, Tenor) and piano. The vocal parts are in G minor, 3/4 time. The piano accompaniment is in G minor, 3/4 time. The lyrics are: 'der pries se - lig ihn, und wes-sen Aug' ihn schau-te,'.

15

schau-te, war voll Freu-de,

war voll Freu-de, und wes - sen Aug' ihn
sie

Archi

18

und wes - sen Aug' ihn schau-te, war voll Freu-de,

schau - te, und wes - sen Aug' ihn schau-te, war voll Freu-de,

Ob Archi

21

Tenore

Ohr ihn
sie

der pries se - lig ihn, der pries se - lig ihn,
sie, sie,

der pries se - lig ihn, der pries se - lig ihn,
sie, sie,

Ob

24

und wes-sen Aug' ihn schau-te, war voll Freu-de,

und wes-sen Aug' ihn schau-te, war voll Freu-de,

28

und wes - sen Aug' ihn schau - te, und wes - sen Aug' — ihn schau-te, war voll
sie *sie*

und wes - sen Aug' — ihn schau-te, war voll
sie

31

wes-sen Ohr ihn hör-te, der pries se - lig ihn, wes-sen Ohr ihn hör-te,
sie *sie,* *sie*

wes-sen Ohr ihn hör-te, der pries se - lig ihn, -sen Ohr ihn hör-te,
sie *sie,*

Freu-de, wes-sen Ohr ihn hör-te,
 Freu-de, *sie*

Archi + Ob
f

pries se - lig ihn, der pries se - lig ihn,
sie, *sie,*

der pries se - lig ihn, der pries se - lig ihn, und wes-sen Aug' ihn
sie, *sie,* *sie*

der pries se - lig ihn, der pries se - lig ihn, und wes-sen Aug' ihn
sie, *sie,* *sie*

der pries se - lig ihn, der pries se - lig ihn,
sie, *sie,*

37

und wes-sen Aug' ihn schau-te, war voll Freu-de, Freu - - -

sie

schau-te, war voll Freu-de, Freu - de,

schau-te, war voll Freu-de,

und wes-sen Aug' ihn schau-te, war voll Freu-de, Freu - e,

sie

40

Freu-de, und wes-sen Aug' ihn

sie

war voll Freu-de, Freu-de, und wes-sen Aug' ihn

sie

war voll Freu-de, und wes-sen Aug' ihn

sie

Ob

43

schau-te, war voll Freu-de,
 und wes-sen Aug' ihn schau-te, war voll Freu-de,
 sie
 schau-te, war voll Freu-de,
 und wes-sen Aug' ihn schau-te, war voll Freu-de, war voll, voll

Archi + Ob

46

war voll Freu-de, war voll Freu-de.
 war voll Freu-de, war voll Freu-de.
 Freu - de, de, war voll Freu-de.

Archi

49

tr

4. Chorus

Adagio

Wie, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin! Er, der so Sie, die

Wie, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin! Er, der so Sie, die

Wie, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin! Er, der so Sie, die

Wie, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin! Er, der so Sie, die

Tutti

groß, groß bei al-len Fürs-ten und Herr-scher Pro - vin - zen war!

groß, groß bei al-len Fürs-ten und Herr-scher Pro - vin - zen war!

groß, groß bei al-len Fürs-ten und Herr-scher Pro - vin - zen war!

groß, groß bei al-len Fürs-ten und Herr-scher Pro - vin - zen war!

Andante

der Ar-men Ruf, der Ar-men Ruf, wer va-ter-los, wer va-ter-los, und der,

Er er-hört' der Ar-men Ruf, der Ar-men Ruf, wer va-ter-los, wer va-ter-los, und der,

Sie Er er-hört' der Ar-men Ruf, der Ar-men Ruf, wer va-ter-los, wer va-ter-los, und der,

Sie Er er-hört' der Ar-men Ruf, der Ar-men Ruf, wer va-ter-los, wer va-ter-los, und der,

Sie Er er-hört' der Ar-men Ruf, der Ar-men Ruf, wer va-ter-los, wer va-ter-los, und der,

Tutti

21

dem nie-mand half, fand bei ihm Hil - fe, er er-hört' der Ar-men Ruf,
ihr *sie*

dem nie-mand half, der fand Hil - fe, er er-hört' der Ar-men Ruf, der
sie

dem nie-mand half, der fand Hil - fe, er er-hört' der Ar-men Ruf, der
sie

dem nie-mand half, der fand Hil - fe, er er-hört' der Ar-men Ruf, der
sie

Ob Tutti

26

wer va - ter - los, wer va - ter - los, er er - hört' der
sie

Ar - men Ruf, wer va - ter - los, er va - ter - los, er er - hört' der
sie

Ar - men Ruf, wer va - ter - los, er va - ter - los, er er - hört' der
sie

Ar - men Ruf, wer va - ter - los, er va - ter - los, er er - hört' der
sie

wer va - ter - los, wer va - ter - los, und der, dem nie-mand half,
 Ar - men Ruf, wer va - ter - los, wer va - ter - los, und der, dem nie-mand half,
 Ar - men Ruf, wer va - ter - los, wer va - ter - los, und der, dem nie-mand half,
 Ar - men Ruf, wer va - ter - los, wer va - ter - los, und der, dem nie-mand half,

34

fand bei ihm Hil-fe. Groß - mut, Gü -
ihr

der fand Hil-fe, er er-hört' der Ar-men Ruf, der Ar - men Ruf,
sie

der fand Hil-fe, er er-hört' der Ar-men Ruf, der Ar-men Ruf,
sie

der fand Hil-fe, er er-hört' der Ar-men Ruf, der Ar-men Ruf,
sie

41

te und Trost _____ wa ren in sei - nem
ih - rem

er er-hört' der Ar - men Ruf
sie

er er-hört' der Ar - men Ruf
sie

er er-hört' der Ar - men Ruf,
sie

er er - hört', wer va-ter-los, wer va-ter-los um Hil - fe rief, wer va-ter-los,
sie

er er - hört', wer va-ter-los, wer va-ter-los um Hil - fe rief, wer va-ter-los,
sie

er er - hört', wer va-ter-los, wer va-ter-los um Hil - fe rief, wer va-ter-los,
sie

54

Soprano I

Denn nach Tu - gend und Eh - re,

Soprano II

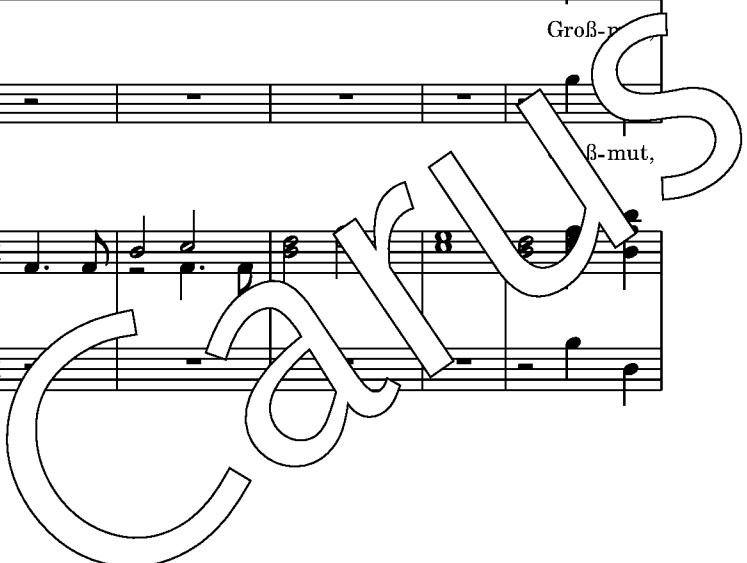
Denn nach Tu-gend und Eh - re,

wer va-ter-los um Hil-fe rief. Groß-mut,

wer va-ter-los um Hil-fe rief. Groß-mut,

wer va-ter-los um Hil-fe rief. Groß-mut,

Piano accompaniment for measures 54-60.



61

Soprano I,

nach Tu-gend stand ihm der Sinn,
ih-

Gü-te und Trost war'n in sei-nem Mund; denn nach Tu-gend und
ih - rem

Gü-te und Trost war'n in sei-nem Mund;
ih - rem

Gü-te und Trost war'n in sei-nem Mund; denn nach
ih - rem

Archi
Piano accompaniment for measures 61-65.

67

Eh-re, und Eh - re, denn nach Tu-gend und Ehr' stand ihm_ der Sinn, stand ihm_ der
 ihr_ der ihr_

denn nach Tu-gend und Eh-re, und Eh - re stand ihm_ der Sinn, stand ihm_ der
 ihr_ der ihr_

Tu-gend und Eh-re, nach Tu - gend, Tu-gend und Ehr' stand ihm_ der Sinn, stand ihm_ der
 ihr_ der ihr_

73

gend u ' stand ihm der Sinn,
 ihr

Sinn. Groß-mut, Gü-te und Trost war'n in sei-nem
 ih-rem

Sinn. Groß-mut, Gü-te und Trost war'n in sei-nem
 ih-rem

Sinn. Groß-mut, Gü-te und Trost war'n in sei-nem
 ih-rem

+ Ob Archi

80

nach Tu - gend und Ehr' stand ihm der Sinn, denn nach Tu-gend und Eh-re, nach
ihr

Mund; denn nach Tu-gend und Eh - re, und Eh - re,

Mund; denn nach Tu-gend und Eh - re, und Eh - re,

Mund; denn nach Tu-gend und Eh-re nach

+ Ob

tr

86

und Ehr' ihm der Sinn; er er - hört' der Ar-men Ruf;
ihr *sie*

Tu - gend Ehr' stand ihm der Sinn; er er - hört' der Ar-men Ruf;
ihr *sie*

Tu-gend und Ehr' stand ihm der Sinn; er er - hört' der Ar-men Ruf;
ihr *sie*

Tu-gend, Tu-gend und Ehr' stand ihm der Sinn; er er - hört' der Ar-men Ruf;
ihr *sie*

92

er er-hört' der Ar-men Ruf,
sie
 stand ihm der Sinn, er er-hört' der Ar-men Ruf,
ihr
sie
 stand ihm der Sinn, er er-hört' der Ar-men Ruf,
ihr
sie
 stand ihm der Sinn, er er-hört' der Ar-men Ruf,
ihr
sie

99

wer va-ter-los, wer va-ter-los und der, dem nie-mand half, fand bei ihm
ihr
 wer va-ter-los, wer va-ter-los, und der, der-mand half, der fand
 wer va-ter-los, und der, dem nie-mand half, der fand
 er-los, wer va-ter-los, und der, dem nie-mand half, der fand

Groß-mut, Groß-mut, Gü-te und Trost, ja Gü-te und Trost wa-ren
 Hil-fe. Groß-mut, Groß-mut, Gü-te und Trost, ja Gü-te und Trost wa-ren
 Hil-fe. Groß-mut, Groß-mut, Gü-te und Trost, ja Gü-te und Trost warn'
 Hil-fe. Groß-mut, Groß-mut, Gü-te und Trost, ja Gü-te und Trost warn'

110

in sei - nem Mund;
ih - rem

in sei-nem Mund; denn nach Tu-gend und Eh - re, nach Tu - gend,

in sei-nem Mund; denn nach Tu-gend und Eh - re, nach Eh - re, Eh - re, nach Tu-gend und

in sei-nem Mund; denn nach Tu-gend und Eh - re, nach Tu - gend, Tu-gend und

Archi

114

denn nach Tu-gend und Eh-re, nach Tu - gend, Eh - re, nach Tu - ge Eh - re, Tu - gend und

Tu-gend und Ehr', und _ Ehr, der nach Tu-gend und Ehr' nach gend, Tu-gend und

Ehr', und _ Ehr', denn nach Tu-gend und Eh-re, nach Tu-gend und Ehr', nach Tu-gend und

Eh - re, nach Tu-gend und Ehr', nach Tu-gend, Eh - re, Eh - re, Tu-gend und

+ Ob

stand ihm der Sinn, stand ihm der Sinn, stand ihm der

Ehr' stand ihm der Sinn, stand ihm der Sinn, stand ihm der

Ehr' stand ihm der Sinn, stand ihm der Sinn, stand ihm der

Ehr' stand ihm der Sinn, stand ihm der Sinn, stand ihm der

126

Sinn, denn nach Tu-gend und Eh-re, nach Tu - gend, Eh-re, nach Tu-gend und Eh-re, nach Tu-gend und
 Sinn, denn nach Tu-gend und Eh-re, nach Tu - gend, Eh-re, nach Tu-gend, nach Tu-gend und
 Sinn, denn nach Tu-gend und Eh-re, nach Tu - gend, Tu-gend und
 Sinn,

130

Ehr', nach Tu-gend und Ehr', denn nach Tu-gend und Ehr', denn nach Tu-gend und
 Ehr', denn nach Tu-gend und Ehr', denn nach Tu-gend und Ehr', denn nach Tu-gend und
 Ehr', denn nach Tu-gend Ehr', denn nach Tu-gend und Ehr', Tu - gend und
 and der
 nach Tu-gend und Eh-re, und Ehr', nach Tu-gend und Ehr', nach Tu-gend und Ehr',
 denn nach Tu-gend und Eh-re, nach Tu - gend und Ehr, denn nach
 Eh-re, denn nach Tu-gend und Eh-re, nach Tu - gend, Eh-re, nach Tu-gend und
 Sinn,

138

— nach Tu-gend und Ehr', denn nach Tu-gend und
 Tu-gend und Ehr', und Ehr', denn nach Tu-gend und Ehr', nach Tu-gend und Ehr',
 Ehr', nach Tu-gend und Ehr', nach Tu-gend und Eh-re, Ehr', und
 stand ihm der
ihr

142

Ehr', denn nach Tu-gend und Ehr', denn nach Tu-gend und Ehr', nach
 Ehr', denn nach Tu-gend und Ehr', denn nach Tu-gend und Eh-re, nach
 Sinn, denn nach Tu-gend und Eh-re, nach Tu-gend, Tu-gend und

und Ehr' stand ihm der Sinn.
ihr
 Tu-gend, Tu-gend und Ehr' stand ihm der Sinn.
ihr
 Tu-gend, Tu-gend und Ehr' stand ihm der Sinn.
ihr
 Ehr' stand ihm der Sinn. Archi

151

156 **Adagio**

f Wie, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin! *p*
die Macht *die Macht*

f Wie, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin! *p*
die Macht *die Macht*

f Wie, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin! *p*
die Macht *die Macht*

f Wie, wie sank der Held da - hin, wie sank der Held da - hin! *p*
die Macht *die Macht*

f Tutti

f Er, der so groß, groß, bei al - len Fürs - ten und Herr - scher der Pro - vin - zen war!
Sie, die *Völ - kern* *Fürs - tin*

f Er, der so groß, groß, bei al - len Fürs - ten und Herr - scher der Pro - vin - zen war!
Sie, die *Völ - kern* *Fürs - tin*

f Er, der so groß, groß, bei al - len Fürs - ten und Herr - scher der Pro - vin - zen war!
Sie, die *Völ - kern* *Fürs - tin*

f Er, der so groß, groß, bei al - len Fürs - ten und Herr - scher der Pro - vin - zen war!
Sie, die *Völ - kern* *Fürs - tin*

5. Chorus

Larghetto e staccato

Tutti

Musical notation for measures 1-5 of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a trill in measure 2, while the left hand provides a harmonic accompaniment.

Musical notation for measures 6-9 of the piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with eighth-note patterns, and the left hand maintains the accompaniment.

Musical notation for measures 10-14 of the piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line with sixteenth-note runs, while the left hand provides a steady accompaniment.

Musical notation for measures 15-19 of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a fermata in measure 15, and the left hand continues the accompaniment.

Musical notation for measures 20-23 of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a fermata in measure 20, and the left hand continues the accompaniment.

Musical notation for the vocal parts and piano accompaniment starting at measure 24. It includes staves for Alto and Tenore with lyrics, and a piano accompaniment staff.

Alto
Der From-me wird be-wahrt in ew'-gem Ge-

Tenore
Der From-me wird be-wahrt in ew'-gem Ge-

Bc

30

dächt - nis,

dächt - nis, und der

Tutti Archi

35

und der Wei - se er - strah - let wie ein he -

Wei - - - - se er - strah - let ein hel -

p

40

les am a - ment;

am F - ment;

f

44

Soprano

Basso

der

der

48

From-me wird be-wahrt — in ew' - - - - gem Ge-

From-me wird be-wahrt — in ew' - - - - gem Ge-

Ob

53

dächt - nis, und der Wei - - - se er - st

dächt - nis, und der Wei -

+ Archi

58

let, er - let wie ein hel - - - les Licht am

- let wie ein hel - - - les Licht am

63

Fir - ma-ment;

Fir - ma-ment;

67

der From-me wird be-wahrt in ew' - gem, ew' - - - - gem Ge-

der From-me wird be-wahrt in ew' - gem, ew' - - - - gem Ge-

der From-me wird be-wahrt in ew' - gem, ew' - - - - gem Ge -

der From-me wird be-wahrt in ew' - gem, ew' - - - - gem Ge -

72

dächt - nis, und der Wei - se stahl ein hel -

dächt-nis, und der Wei - - - stahl wie ein hel -

dächt - nis, und der Wei - - - se stahl wie ein hel -

dächt - ni und d - - - se stahl wie ein hel -

am Fir-ma-ment; der From - me wird be - wahrt

les Licht am Fir-ma-ment; der From me, der

les Licht am Fir-ma-ment; der From - me, der

les Licht am Fir-ma-ment; der From - me, der

81

in e - - - -

From - me wird be - wahrt in

From - me wird be - wahrt in

From - me wird be - wahrt in

85

wi -

e - - - wi gem, e - - wi -

e - - wi m, e - wi - gem Ge -

e - - n, in wi - - gem Ge -

dächt - nis, und der Wei - se

gem Ge - - - dächt - nis, und der Wei - se

dächt - nis, Ge - dächt - nis, und der Wei - se

dächt - nis, Ge - dächt - nis, und der Wei - se

93

er - strahlt, und der Wei - se
 er - strahlt, und der Wei - se
 er - strahlt, und der Wei - se
 er - strahlt, und der Wei - se

97

er - strahlt wie ein hel - les Licht am Fir - ma - ment, und der
 er - strahlt wie ein hel - les Licht am Fir - ma - ment, und der
 er - strahlt wie ein hel - les Licht am Fir - ma - ment, und der
 er - strahlt wie ein hel - les Licht am Fir - ma - ment, und der

Wei - se er - strahlt hell, hell, und der Wei - - - se
 Wei - se er - strahlt hell, hell, und der Wei - - - se
 Wei - se er - strahlt hell, hell, und der Wei - - - se
 Wei - se er - strahlt hell, hell, und der Wei - - - se

106

strahlt wie ein hel - - - les Licht, ein

strahlt wie ein hel - - - les Licht, ein

strahlt wie ein hel - - - les Licht, ein

strahlt wie ein hel - - - les Licht, ein

110

hel - - - les Licht am Fir - ma - ment.

hel - - - les Licht am Fir ma - ment.

hel - - - m Fir - ment.

hel - - - es Li am Fir - ma - ment.

114

119

6. Chorus

Grave e piano

p
Ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh', ihr Leib kam im
p
Ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh', ihr Leib kam im
p
Ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh', ihr Leib kam im
Ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh', ihr Leib kam im
Archi
p

9
Gra - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh'
Gra - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh' im
Gra - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh' im
Gra - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh' im
Gra - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh' im

zur Ruh', im Gra - be zur Ruh';
Gra - be zur Ruh', im Gra - be zur Ruh';
Gra - be zur Ruh', zur Ruh';
be zur Ruh';

Andante

24 *f*
doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr
doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr
doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr
doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr
Tutti

30
Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, ihr Ruhm
Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, ihr Ruhm
Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, ihr Ruhm,
Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, ihr
le - bet e - wig-lich,
le - bet e - wig-lich,
ihr Ruhm le - bet e - wig-lich,
Ruhm le - bet e - wig-lich,
Ruhm le - bet e - wig-lich,

le - bet e - wig-lich,
le - bet e - wig-lich,
ihr Ruhm le - bet e - wig-lich,
Ruhm le - bet e - wig-lich,
Ruhm le - bet e - wig-lich,

41

le-bet e-wig-lich, ihr Ruhm, ihr Ruhm, ihr Ruhm,

le-bet e-wig-lich, ihr Ruhm, ihr Ruhm,

le-bet e-wig-lich, ihr Ruhm, ihr Ruhm,

le-bet e-wig-lich, ihr Ruhm, ihr

46

doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-

doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-

ihr Ruhm, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-

Ruhm, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-

g-lich, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich.

- bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich.

- bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich.

- bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich, doch ihr Ruhm le-bet e-wig-lich.

59 **Grave e piano**

p

Ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh', zur Ruh', _____ im

p

Ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh', zur Ruh', _____ im

p

Ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh', zur Ruh', _____ im

p

Ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh', zur Ruh', _____ im

Archi

67

Gra - - - - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh',

Gra - - - - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh',

Gra - - - - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh',

Gra - - - - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh',

Gra - - - - be zur Ruh', ihr Leib kam im Gra - be zur Ruh',

Andante

f

_____ a - be zur Ruh'; _____ doch ihr Ruhm, doch ihr

f

_____ im Gra - be zur Ruh'; _____ doch ihr Ruhm, doch ihr

f

_____ im Gra - be zur Ruh'; _____ doch ihr Ruhm, doch ihr

f

_____ im Gra - be zur Ruh'; _____ doch ihr Ruhm, doch ihr

f

Tutti

le-bet e - wig-lich, ihr Ruhm, _____
 le-bet e - wig-lich, ihr Ruhm, _____ ihr Ruhm, _____
 le-bet e - wig-lich, ihr Ruhm, _____ ihr Ruhm, _____
 le-bet e - wig-lich, ihr Ruhm, _____ ihr _____

doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le -
 doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le -
 ihr Ruhm, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le -
 Ruhm, _____ doch ihr le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le -

..., doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich.
 - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich.
 - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich.
 - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich, doch ihr Ruhm le - bet e - wig-lich.

7. Chorus

Grave

a tempo ordinario

Und von ih-rer Weis - heit spricht die Ge - mein - de, und -
Und von ih-rer Weis - heit spricht die Ge - mein - de, und die Ver - samm -
Und von ih-rer Weis - heit spricht die Ge - mein - de,
Und von ih-rer Weis - heit spricht die Ge - mein - de,

Tutti

die Ver - samm -
und die Ver - samm -

ang kün - det ihr Lob,
lung - kün - det ihr Lob,
und die Ver - samm -

lung kün - det, kün - det ihr Lob,
lung kün - det, kün - det ihr Lob,
und die Ver - samm -

lung kün - det, kün - det ihr Lob,
lung kün - det, kün - det ihr Lob,
und die Ver - samm -

14

und die Ver - samm - - - lung
- - - lung kün - det ihr Lob, und
sie kün - det ihr Lob, und die

18

kün - det ihr Lob, und die Ver - samm - lung
die Ver - samm - lung kün - det ihr Lob, und
die Ver - samm - lung kün - det ihr Lob, ihr

die Ver - samm - lung kün - det ihr Lob, und die Ver - samm - lung
- - lung kün - det ihr Lob, und
die Ver - samm - lung kün - det ihr Lob, ihr

26

- - - - lung kün-det ihr Lob, kün-det ihr Lob, ihr
 kün-det ihr Lob, ihr Lob, kün-det ihr
 die Ver - samm - lung, sie kün - det ihr Lob, kün -
 Lob und die Ver - samm - lung kün - det ihr Lob, ihr

30

Lob, ihr Lob, ihr Lob; ih - ren Lohn hal - ten
 Lob, kün - det ihr Lob, ihr Lob; ih - ren Lohn er - hal - ten
 - - - det ihr Lob, ihr Lob, ih - ren Lohn er - hal - ten
 Lob, ihr Lob, Lob; ih - ren Lohn er - hal - ten

Adagio

in Herrn, und der Al - ler - höchs - te sor - get für sie.
 sie vom Herrn, und der Al - ler - höchs - te sor - get für sie.
 sie vom Herrn, und der Al - ler - höchs - te sor - get für sie.
 sie vom Herrn, und der Al - ler - höchs - te sor - get für sie.

8. Chorus

Larghetto e piano

Piano accompaniment for measures 1-6. The music is in 3/4 time and features a VI fingering in the right hand and a piano (*p*) dynamic.

Piano accompaniment for measures 7-11. The music continues with a piano (*p*) dynamic.

Piano accompaniment for measures 12-17. Measure 15 includes a dynamic marking of *pp*. A large watermark 'Carus' is overlaid on this system.

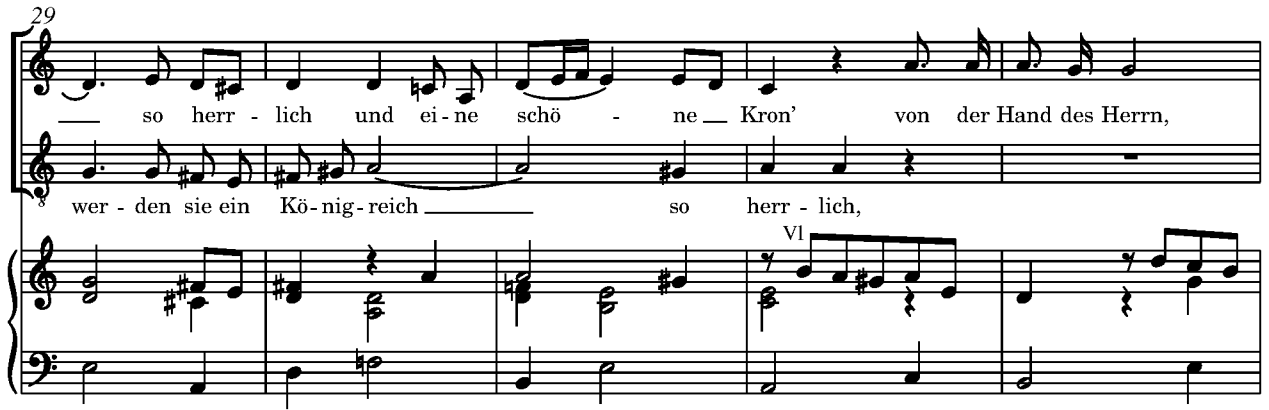
Vocal and piano accompaniment for measures 18-23. The vocal parts are for Alto and Tenore. The lyrics are: "Ein Kö - nig - reich - den sie von dem Her-ren, ein". The piano accompaniment includes a VI fingering and a *pp* dynamic. A large watermark 'Carus' is overlaid on this system.

Vocal and piano accompaniment for measures 24-28. The vocal parts continue with the lyrics: "so herr - lich, emp-fan-gen wer - den sie ein Kö - nig - reich". The piano accompaniment includes Bc and VI fingerings.

* Wenn T. 12-15 gekürzt wird, sollte als 1. Akkord in T. 16 *gis' - h'* gespielt werden.

29

so herr - lich und ei - ne schö - ne Kron' von der Hand des Herrn,
wer - den sie ein Kö - nig - reich so herr - lich,



34

ei - ne schö - ne Kron' von dem Herrn,
ei - ne schö - ne Kron' von der Hand des Herrn,




39

von der Hand des Herrn, ei - ne schö - ne Kron'
schöne Kro - ne von der Hand des



Soprano
von der Hand des Herrn. Ein Kö - nig -
Herrn, von der Hand des Herrn.
Basso
emp - fan - gen wer - den sie von der Hand des Herrn,
VI Ob



50 Soprano
reich so herrlich, empfangen werden sie ein
Basso
ein Königreich so herrlich,

55
Königreich so herrlich, v der
Alto
ei-ne schö-ne Kron',
empfangen werden sie ein Königreich so herrlich,

des Herr ei-ne schö-ne Kron' von dem Herrn,
Tenore
ei-ne schö-ne Kron',
empfangen wer-

65

ein Kö-nig - reich, — ein Reich so herr - lich, ein
Hand des Herrn, — emp - fan - gen wer - den sie ein
ein Kö-nig-reich, ein Reich so herr - lich,
den sie ein Kö-nig - reich so herr - lich,

71

Kö - - - nig-reich, ein Kö - - nig-reich — so herr-lich,
Reich so herr - lich, von der
ei-n schö - ne - Kron',

Archi

Hand des Herrn, ei - ne schö - - - ne Kron',
ein Kö - nig - reich — so - herr-lich,
von der Hand des Herrn,

82

dann wer-den sie emp-fan - gen ein Reich so
 ei - ne schö - ne -
 ei - ne schö-ne Kron' von der Hand des Herrn,
 Ob

87

herr-lich, von Hand des Herrn,
 Kron', von der
 ei-ne schö - ne Kron', schö - ne Kö - nig -
 ei-ne schö - ne Kron', ein Kö - nig -
 Kö - nig-reich und ei - ne Kron, ei - ne
 Hand des Herrn ein Kö - nig - reich und ei - ne Kron', ei - ne schö -
 reich, ein Kö - nig-reich und ei-ne schö - ne Kron',
 reich, ein Kö - nig-reich und ei - ne schö - ne Kron',

99

schöne Kron', von des Herren - - - - ren
 - - ne Kron', ei - ne schöne Kron' von des Her - ren
 ei - ne schöne Kron' von des Her - ren
 ei - ne schöne Kron' von des Her - ren

105

Hand ei - ne schöne Kron', ne Kron' von des Herren Hand.
 Hand, von des Her - - - - ren Hand, des Her-ren Hand.
 Hand, schöne - ne Kron', schön - ne K von des Her - ren Hand.
 Hand, ei - ne schöne Kron', schön - ne Kron' von des Her - ren Hand.

117

* Wenn T. 116-118 gekürzt wird, sollte als 1. Akkord in T. 119 *gis¹-h¹* gespielt werden.

9. Chorus

Largo Archi

Musical notation for the beginning of the chorus, measures 1-4. The score is in G minor, 3/4 time, and is marked 'Largo Archi'. It features a piano accompaniment with chords and moving lines in both hands.

Musical notation for the beginning of the chorus, measures 5-8. The piano accompaniment continues with similar harmonic textures.

Vocal and piano notation for the first system of the chorus, measures 9-12. The vocal parts enter with the lyrics: "Die gnä-di-ge Gü-te uns-res Herrn bleibt im-mer e-wig bei de-nen,". The piano accompaniment includes a 'Tutti' marking and features a more active texture.

Vocal and piano notation for the second system of the chorus, measures 13-16. The vocal parts continue with the lyrics: "ten, die gnä-di-ge Gü-te uns-res Herrn bleibt im-mer und die ihn fürch-ten, die gnä-di-ge Gü-te uns-res Herrn bleibt die ihn fürch-ten, die gnä-di-ge Gü-te uns-res Herrn bleibt". The piano accompaniment provides a steady harmonic support.

19

e - wig bei de - nen, die ihn fürch - ten, sei-ne Treu - e bleibt bei

e - wig bei de - nen, die ihn fürch - ten, sei-ne Treu - e bleibt bei

e - wig bei de - nen, die ihn fürch - ten, sei-ne Treu - e bleibt bei

e - wig bei de - nen, die ihn fürch - ten, sei-ne Treu - e bleibt bei

23

un - sern Kin - dern, sei-ne Treu - e bleibt bei Kin - dern und bei Kin - des - kin - dern,

un - sern Kin - dern, sei-ne Treu - e bleibt bei Kin - dern und bei Kin - des - kin - dern,

un - sern Kin - dern, sei-ne Treu - e bleibt bei Kin - dern und bei Kin - des - kin - dern,

un - sern Kin - dern, sei-ne Treu - e bleibt bei Kin - dern und bei Kin - des - kin - dern,

Tutti *Archi*
p

die gnä - di - ge Gü - te uns - res Herrn bleibt im - mer und

die gnä - di - ge Gü - te uns - res Herrn bleibt im - mer und

die gnä - di - ge Gü - te uns - res Herrn bleibt im - mer und

die gnä - di - ge Gü - te uns - res Herrn bleibt im - mer und

Tutti
f

32

e-wig, bleibt im-mer bei de-nen, die ihn fürch-ten,
 e-wig, bleibt im-mer bei de - nen, die ihn fürch-ten, sei-ne
 e-wig, bleibt im-mer bei de - nen, die ihn fürch-ten, sei-ne Treu - e bleibt _
 e-wig, bleibt im-mer bei de - nen, die ihn fürch-ten,

37

sei - ne Treu - e bleibt, — bleibt bei Kin - dern und bei Kin - des-kin - dern.
 Treu - e bleibt bei Kin - - dern und bei Kin - des-kin-dern, und bei Kin - des - kin - dern.
 — bei Kin - des-kin - - n, bei Kin - des-kin - dern.
 sei - ne Treu - e bleibt — bei Kin-dern und bei Kin - des-kin - dern.

40

f *p* *f* *p* *f*

45

Archi

p *pp*

Georg Friedrich Händel · Stuttgarter-Ausgaben · Urtext
Ausgewählte Werke mit käuflichem Aufführungsmaterial

Georg Frideric Handel · Stuttgart Edition · Urtext
Selected works · Performance material available for sale

Oratorios:

Brockes-Passion
Acis und Galathea (arr. by Mendelssohn)
Israel in Egypt I
Israel in Egypt II+III
L'Allegro, il Penseroso ed i Moderato
Messiah

HWV

Carus No.

48
49 ● 55.049
264 ● 55.264
54 ● 55.054
55 ● 55.214
56 ● 55.56

The three Latin Psalms:

Dixit Dominus (Psalm 109)
Laudate pueri (Psalm 112)
Nisi Dominus (Psalm 127)

272 ● 55.232
273 ● 55.417
274 ● 55.238

Ode, Anthems and Hymns

Ode for St. Cecilia's Day
Nine German Anthems (with Coro SSA)
O sing unto the Lord (with Coro SSA)
O praise the Lord (with Coro SSA)
The Wreck of Great Britain (Funeral anthem)
Nine Welsh Anthems "Arwel y Lleluja"
Ode for St. Cecilia's Day (joyful), Part 1
Ode for St. Cecilia's Day (joyful), Part 2

75 ● 10.372
207 ● 40.772
249 55.249/50
254 ● 40.911
264 ● 55.264
269–277 55.269
279 10.179
284–286 1.680

Instrumental

Fitzwilliam Sonatas, Vol. 1, Sonate in B
Fitzwilliam Sonatas, Vol. 2, Sonate in d
Fitzwilliam Sonatas, Vol. 3, Sonate in G
Concerti in F
Concerti d'organo No. 7–12
Concerti d'organo No. 13–16

377 11.222
11.223
367a 11.224
11.230
405 40.507
306–311 40.538
295–296a, 304–305a 40.545

● = auf Carus-CD / available on Carus CD